

# 2 Samuel

2 Samuel tevaen'jen tsu David manda'je'chone condase'cho. Davidja maqui egae tsincon'an'qqe toya Na'su Chigama ñotsse in'jamba paña. Ñotsse pañamba tsu israendecuma ñotsse manda'je.

---

## David poi Israel na'suve da'cho

**5** <sup>1</sup>Tsonsi poiya'cco israe'su aindeccu tsu Hebróni bo'fa Davidi'ccu cachuiccopa condaseccoye. Cachuiccopa su'fa: “Ingija ñoa'me que antiandeccu. <sup>2</sup>Nane Saúl ingi na'suite'qqe qui queja ñoa'me Israel gera iyicco'je'choma manda'je. Toya'caen tsu Na'su Chigaja quenga ñoa'me conda que jai'ngae israendecuma mandapa ande na'suve daya'choma.”

<sup>3</sup>Tsa'caen in'jamba tsu poiya'cco israe'su coenzandeccu Hebróni jipa na'su Davidi'ccu condasecco'fa. Condaseccopa tsu Davidja israendecui'ccu fae'ngae injancco'fa'chove afa Na'su Chiga paña'jen'ni. Tsonsi tsu Davidma feti'fa poi israe'su na'suve. <sup>4</sup>Davidja treinta canque'fave an'biamba na'suve dapa cuarenta canque'fave tsa'caen can'jen. <sup>5</sup>Nane o'tie Judá aindeccumbe na'suve dapa siete canque'fave Hebróni can'jen. Omboen tsu Jerusaléni treinta y tres canque'fave poi israendecumbe toya'caen poi judándecumbe na'suve dapa can'jen.

## David Jerusaléni manda'cho

<sup>9</sup>Jerusaléni'su sundaro ettima patsupa Davidja tseni ca'nimba Jerusalénma inisian “David Canqueve”. Tsomba sinjuncune ashaemba patu ttuccuve ñoa'fa na'su tsa'ove tsanga tsa'oñañe. <sup>10</sup>Davidja tseni can'jemba ñoa'me ti'tsse quian'me manda. Nane Na'su, Osha'choma Oshacho'cho Chiga tsu tisei'ccu can'jen.

## David Betsebéi'ccu egae tsincon'cho

**11** <sup>1</sup>Coejefave dajisi tsu poi ande nasundeccu sombopa geraeñe atesu'fa. Tsa'cansi majan canque'fa Davidja jambipa Joabma manda cuintsu sundaro nasundeccu toya'caen poi israe'su sundarondecui'ccu japa amonitandecui'ccu iyicco'faye. Japa amonitandecuma patsupa Rabá canquema shoquendi ttupa ronda'je'fa. Tsa'ma na'su Davidja toe Jerusaléni can'jen.

<sup>2</sup>Fae cose Davidja anal'jen'cho'ye jangipa tise tsao'cco omba'su ppappacconi tsui jacamba atte faesu tsaoni pushesu onjon'jen'choma. Nane tsa pushesuja me'detssisi atepa <sup>3</sup>Davidja manda ma'can pushesuve atesuye in'jamba. Japa toequi jipa tsu conda tsa pushesuja Betsabé, tsa Eliam onque'nge. Tise tsa'ndu tsu Urías tsa hitita a'i. <sup>4</sup>Tsonsi Davidja ttu'sesundeccuma manda moe cuintsu pushesuma i'nga'faye. I'fasi jisi Davidja tisei'ccu ccuipa fae'ngae ana'fa. (Egapa pasapa oti'shi'choma tsu Davidja tisema atte.) Tsomba pushesuja toequi tise tsaoni ja.

<sup>5</sup>Omboc pushesuja surie dapa David tisema tsa'caen tson'chone conda. <sup>6</sup>Tsa'caen pañamba Davidja Joabma manda Urías tsa hitita a'ima tisenga moeñe. Joab tisema moesi <sup>7</sup>Urías Davidnga ccutsusi Davidja osha'chone tisema ñajampaña: ¿Minga tsu Joab? ¿Minga tsu sundarondeccu? ¿Minga tsu gerave tson'jen'cho? <sup>8</sup>Tsa'caen ñajampañamba Uríasma manda cuintsu tise tsaoni japa onjomba ñofaccaye.

Tsonsi Urías na'su tsaone sombopa ja. Tise jasi Davidja afe'chove añ'a'cho tayo sho'ccoen'choma tise tsaoni moe. <sup>9</sup>Tsa'ma Urías tise tsaoni jambipa na'su tsa'o coira'su sundaro cuartoni japa ana. <sup>10</sup>Ccaqui a'ta Urías tise tsaoni jambi'choa'ma Davidnga conda'fasi Davidja Uríasma ñajampaña:

—Queja ñoa'me bianne jipa ¿micomba qui que tsaoni jambi?

<sup>11</sup>Uríasja su:

—Chiga a'i'ccu injancco'fa'cho cafon carpani ccuisi poi israe'su, judá'su sundarondeccu'qqe carpani ja'ño can'jen'fa. Toya'caen ña na'su, Joab, poi'i'cco que ña joccapitssia na'sumbe sundaro nasundeccu tsu carpani gerane sinjuncuni ana'fa. Tsa'can'an'ma, ¿ma'caen gi ñañi'jan tisu tsaoni japa amba cui'pa tisu pushei'ccu anaña? Nane ñoa'me tsa'caen tsoñambi gi.

<sup>12</sup>Tsa'ma Davidja tisema manda:

—Ja'ño a'ta vani can'jensi gi tu'i que jaya'chove antteya.

Tsa'caen mandasi Uríasja tsequi a'ta'qqe Jerusaléni can'jen.

<sup>13</sup>Can'jensi Davidja tisema ttu'se tisei'ccu amba cui'ye. Cui'ñamba tisema ccusian. Tayo cosesi Uríasja sombopa na'su tsa'oma coira'su sundaro cuartoni japa ana tise tsaoni jambe'yi.

<sup>14</sup>Ccaqui a'ta sinte tsu na'su Davidja tevaen'jema tevaemba Uríasnga moe cuintsu angapa Joabnga afeye. <sup>15</sup>Qquen tsu tevaen'jenjan su: “Uríasma o'tie ja'su sundarondeccu'ccu ccutsianjan. Nane ti'tsse quian'me iyicco'ya'ttinga ccutsiamba faesundeccumajan sepacoe somboenjan cuintsu tisema enemigondeccu fi'ttiye.”

<sup>16</sup>Tsa'caen tevaensi Joab Rabá canquema shoquendi piccopa Uríasma ccutsian mani in'jan'tssi enemigo ti'tsse quian'me iyiccoya'ttinga. <sup>17</sup>Tsendeccuja canquye sombopa Joabi'ccu iyiccoye ashaemba majan David sundarondeccuma'qqe fi'tti'fa. Nane sendeccui'ccu fae'ngae tsu Urías tsa hitita a'ija pa.

<sup>18</sup>Tsonsi Joabja Davidnga iyicco'je'chone condase'choma moe. <sup>19</sup>Conda'su ja'sunga qquen su: “Que pa'cco iyicco'je'chone na'sunga condasesi <sup>20</sup>isha tsu tiseja iyicca'yeya. Tise iyicca'yepa qquen ñajampaña'ninda: ¿Jongoesie qui

panshaen pporotsse canqqe ttuccunga catse'fa? ¿Atesu'fambi ti qui ttuccune osha'choma que'inga ttovaya'chove? <sup>21</sup> ¿Nane majan tsu Abimelec tsa Jerobaal dutssi'yema fi'tti Tebes canqqei'ccu iyicco'je'fasi? Ju, pushesu tsu sunda'cho patuma ttuccune ttova moemba tisema fi'tti. Tsa'canqqe'suma ¿jongoesie qui canqqe ttuccunga panshaen catse'fa?' Tsa'caen inajampaña'ninda qqen tisenga suja: 'Toya'caen tsu pa quema shondo'su Urías tsa hitita a'l.' "

<sup>22</sup> Tsa'caen susi japa Jerusaléni nepipa pa'cco Joab su'choma Davidnga conda. Davidja Joabma iyicca'yepa conda'sunga su:

—¿Jongoesie qui panshaen pporotsse canqqe ttuccunga catse'fa? ¿Atesu'fambi ti qui ttuccune osha'choma que'inga ttovaya'chove? ¿Nane majan tsu Abimelec tsa Jerobaal dutssi'yema fi'tti Tebes canqqei'ccu iyicco'je'fasi? Ju, pushesu tsu sunda'cho patuma ttuccune ttova moemba tisema fi'tti. Tsa'canqqe'suma ¿jongoesie qui canqqe ttuccunga panshaen catse'fa?

<sup>23</sup> David tsa'caen iyicca'yési conda'suja su:

—Tsa canqqe'su a'ija sombopa ingima vanae'fa sinjuncuni. Tsa'ma quian'me iyiccopa gi tise'pama ganamba tise'pa canqqe sombo'ttinga nepi'fa. <sup>24</sup> Tse'ttinga iyicco'jesi tsu battittiansundeccuja ttuccune ccutsupa ingi que joccapitssia na'sumbe sundarondeccuma battittian'fa. Nane majan quema shondosundeccuma fittitti'fa. Toya'caen tsu Urías tsa hitita a'l'qqe pa.

<sup>25</sup> Tsonsi Davidja conda'sunga su:

—Joabnga condaja cuintu tsane asi'ttaembe cañe. Tsaveqqe'su tsu geraja. Nane ti'tsse quian'me tsu iyiccoya'cho canquema patsuye. Ya'caen condaja cuintu vuiquiye.

<sup>26</sup> Tsonsi Urías pusheja pañamba ñombi'ye tise tsa'ndu pa'chone.

<sup>27</sup> Ñombi'ye'cho pasasi Davidja manda cuintu ttu'sepa i'fasi tise ettini can'jeñe. Isi tsu Davidja tisema pushe. Omboe tsandie du'shuve isu. Tsa'ma Na'su Chigaja David tsa'caen tson'choma in'jambipa chi'ga.

### Natán Davidma iyu'ucho

**12** <sup>1</sup> Na'su Chiga Quitsaja tise aya'fama afa'su Natánma Davidnga moe. Natánjan Davidnga catsepa tisema su:

—Fae canqueni tsu dos tsandiendeccu can'jen'fa. Fa'e ricosi faesuja va'cha can'jen. <sup>2</sup> Nane ricoja tsain'bitssi vaura toya'caen ovejama an'bian. <sup>3</sup> Tsa'ma va'chaja aqquia fae oveja du'shuve an'bian tisu chava'choma. Tsama tsu coeña fae'ngae tise dushundeccui'ccu. Nane tsa oveja du'shuja tise na'sui'ccu can'jemba tise anqqe'suma fae'ngae amba tise tasa'suma'qqe cu'ipa ñoa'me na'su tivenga opisi ana'jen. Ñoa'me tsa tsandiembe onque'ngia'can tsu. <sup>4</sup> Tsomba fae a'ta tsu faesu a'i tsandie riconi pasia'su ji. Jisi ricoja tise vaura ni tise oveja du'shuma fi'ttiye in'jambi pasia'suma o'fiañe. Tsa'ma japa va'chambe oveja du'shuma itsapa fi'ttipa sho'ccoen cuintu pasia'su aña.

<sup>5</sup> Davidja condase'choma pañamba tsa ricoma ñoa'me iyicca'yepa Natánja su:

—Chiga caña'jen'ni gi su: ¡tsa'caen tson'jen'cho tsandieja paya'cho tsu!  
 6 ¡Toya'caen tsu va'changa afepoëña'cho ccattufayi se oveja du'shu bare'chone!  
 ¡Nane injama'cho me'choqquia'caen tsa'caen tson'da tsu afepoëña'cho!

7 Tsonsi Natánjan Davidma su:

—¡Que qui tsa tsandie! Toya'caen tsu qqen Na'su israendeccu Chigaja quemá su: 'Quema gi ttu'se Israel na'suve daye. Toya'caen gi quemá na'su Saúl'ye ccushaen. 8 Nane que na'sumbe tsa'oma quenga afepa gi tise pushendeccumá qqe quenga afe. Poi israendeccu, poi judándeccumá qqe gi quenga afe tise'pa na'suve daye. Pa'cco tsa shaca'choecan'da gi tit'sse quenga afeye'can. 9 ¿Micomba qui Na'su Chiga aya'fama chi'gapa tise in'jambi'choa've tson? Queja Uríasma fi'ttipa tise pushema itsa tsumbe. Nane amonita sundaroi'ccu qui tisema fi'ttian. 10 Que tsa'caen hitita Urías pushema tsumbeve itsa'ninda minguite tsu iyicco'je'choja pasaya que tsa'o'ye toya'caen que dushundeccu'ye.' 11 Toya'caen tsu Na'su Chigaja qqen su: 'Nane que dushundeccu'ye gi quemá dañña. Que caña'jen'ni gi que pushendeccumá que ñotsse in'jan'chonga afesi tsu tiseja a'tatssianga que pushendeccu'ccu ccuiya. 12 Queja a'tutsse tsonsi gi antte cuintsu a'tatsse tsonsi poi'ccu israendeccu atte'faye.'

13 Na'su tsa'caen su'choma pañamba Davidja Natánja su:

—Na'su Chiganga gi egae tsincon.

Natánjan Davidma su:

—Na'su Chiga que egae tsincon'choma joqqitssiansi qui paya'bi. 14 Tsa'ma que ñoa'me Na'suma dañomba tson'chone tsu que du'sian'choja paya'cho.

15 Tsa'caen supa Natán tisu tsaoni jasi Na'su Chigaja Urías pushe Davidmbe isu'cho du'shuma pporaen cuintsu pave daye. 16 Pajisi Davidja tisene Chigama iñajan. Nane ambitsse tise tsaoni ca'nimba andeni ccui a'ta'je poi cose. 17 David tsa'o'su coenzandeccu tisenga catsepa iñajan'fa cuintsu ande'ye jangiye. Tsa'ma jangimbi ni tise'pai'ccu jongoesuma an'jembi.

18 Siete a'ta pasasi du'shuja pa. Pasi Davidma shondosundeccu tisenga condaye dyojo'fa qqen in'jamba: "Du'shu toya canse'ni afasi ingima pañañe chi'ga'chomanda ¿ma'caen gi conda'faya du'shu pa'chone? Isha tsu sumbie dapa egae tsoña."

19 Tsa'ma Davidja tisema shondosundeccu a'tutsse condasecco'je'choma attepa du'shuja tayo pa qqen in'jamba iñajampaña:

—¿Tayo ti pa du'shuja?

Tsonsi su'fa:

—Ju, tayo pa.

20 Pañamba Davidja ande'ye jangipa onjon. Onjomba ñome'bai'ccu ño'memba cuna ondiccujema ondiccú. Ondiccupa Na'su Chiga ettinga ca'nimba Na'suma iñajan. Iñajan nanimba toequi tise tsaoni jipa dyaipa aña'chove afa. Afesi an nanisi tsu 21 tisema shondosundeccuja tisema iñajampaña'fa:

—¿Jongoesie qui tsa'caen tson? Nane du'shu pajisi ambitsse qui ina'jen.  
 ¡Tsa'ma ja'ño du'shu pasi qui jangipa an!

<sup>22</sup>Tsonsi Davidja su:

—Du'shu toya cansesi gi ambe'yi ina'jen. Nane injama'choni gi asi'ttaen:  
 'Tsha tsu Na'suja ñama mende'yepa antteya cuintsu du'shu ccushaye.'  
<sup>23</sup>Tsa'ma ja'ño pa'ninda ¿ma'caen gi ambecaña? Oshambi gi du'shuma ccase  
 qquendyaëne. Nane jai'ngae gi tiseni jaya. Tsa'ma tiseja toequi ñani jiya'bi.

### Salomónma isu'cho

<sup>24</sup>Tsomba Davidja tise pushe Betsabéma ñotsse afa cuintsu  
 ñombi'ye'choma pasaye. Omboe tisei'ccu fae'ngae can'jensi ccase  
 surie da. Tsa'caen dapa tsandie du'shuve isusi Davidja tisema inisian  
 Salomónme. Toya'caen Na'su Chigaja tisema ñotsse in'jan.

# 1 Nasundeccu

## 1 Reyes

Israel na'su David pasi tise dutssi'ye, Salomón manda. Tise manda'choni tsu Na'su Chiga ettive tsao'ña'fa. Salomónjan ñoa'me injama'pa; toya'caen ñoa'me rico. Tsa'ma tsa'caen ricove dapa Na'su Chigama ñotsse pañambi. Tsa'cansi Na'suja enttinge Israe'su aindeccu Salomón dutssi'ye Roboam'ye itsapa faesu na'su, Jeroboamnga afe. Tsequi'ye tsu dos andeve jin: Roboamjan judándeccuma manda; tsa'ma Jeroboamjan israendeccuma manda. Toya'caen va nasundeccumbe omba'su dutssiyendeccu mandasi tsu Chigaja tise aya'fama afa'su Elíasma moe cuintsu candusiansi israendeccu ccase Na'su Chigama ñajan'faye.

---

### David pa'cho

**2** <sup>10</sup>David pasi David canqueni tisema a'tu'fa. <sup>11</sup>Cuarenta canque'fave tsu tiseja israendeccuma manda. Nane siete canque'fave Hebróni manda'jepa treinta y tres canque'fave tsu Jerusaléni can'jemba manda'je. <sup>12</sup>Tise pasi Salomón tise yaya manda'je'chonga ca'nisi poiya'cco a'i tisema ñotsse paña'fa.

### Salomón injama'pa've daya'cho

**3** <sup>3</sup>Salomónjan Na'su Chigama ñotsse in'jamba pa'ccoma tise yaya David'ye mandaquia'caeni in'jamba tsa'caen manda'je. Tsa'can'ma ccotta'cco'su Chiganga afe'je'ttinga japa afe'choma Chiganga afepa ñome'bama'qqe oque oraen. <sup>4</sup>Nane Gabaón afe'je'ttinga afeye japa afe'choma milve fi'ttipa oquepa Chiganga afe. Tsa Gabaón tsu ti'tsse joccapitssia ccotta'cco'su afe'je'tti.

<sup>5</sup>Fae cose Salomón Gabaóni can'jemba ayo'osi Na'su Chiga tisenga attiamba su: “Jongoesuve in'jan'da ñama ñajanjan. Ña gi afeya.”

<sup>6</sup>Pañamba Salomónjan su: “Quema shondo'su ña yaya David'yenga qui ñoa'me ñotsse tson. Nane tise quema ñotsse pañamba ñotsse cansepa tise injama'choni ñotsse tsoñe in'jansi qui tisema ñotsse tson. Ja'ño a'tangae tisema ñotsse tsomba tisenga dutssi'yema afe cuintsu tise manda'je'chonga ca'niñe. <sup>7</sup>Nane, Na'su Chiga, queja ña Na'su. Queja ñama ande na'suve tson ña yaya'ye manda'je'chonga ca'niñe. Mapán toya chu'apa ma'caen mandaye